


PERSONAL INFORMATION



NURETTIN SOSAN

 Seyranbağları Mah. Bağlar Cad. No 47/6, 06100 ANKARA (Turkey)

 +905388614410

 nurettinsosan49@gmail.com

 Skype nurettinsosan49@gmail.com

POSITION

Translator

WORK EXPERIENCE

03/08/2018–15/10/2018

Teacher

EGSL, ANKARA (Turkey)

11/10/2019–01/03/2020

Translation

Arinlabs, Ankara (Turkey)

-translation between Kurdish and English

-creating a multilingual dictionary

02/07/2018–10/09/2019

Translation

Freelance, Ankara (Turkey)

-guiding to the tourists

EDUCATION AND TRAINING

12/09/2010–21/06/2012

Diploma of Translation between Turkish and English

EQF level 5

Munzur University, TUNCELI (Turkey)

History, Computer, Literature, Translation

-how to use computer more benefitly and fast

-learning translation techniques between languages

-techniques of presentations

-learning qualifications of a teacher and training it in lessons

16/10/2012–Present

Diploma of English Philolog

EQF level 7

Hacettepe University, ANKARA (Turkey)

Mythology, Drama, Theatre, Translation, Poem, Gender Studies, Criticisim, History, English, Novel, Communication, Social Activity, Feminism, Post-Colonial Literature

-techniques of translation

-social, literary, artificial, historical translations

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s)

Kurdish, Turkish

Foreign language(s)	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C1	B2	B2	B2
Diploma of English Philolog (study is on going)					

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user
 Common European Framework of Reference for Languages - Self-assessment grid

Communication skills

- I got self-confidence during the performances of theatre
- since I thought languages (Kurdish, English) in some conferances, able to use the languages well

Job-related skills

- I have translated the novel of Jonathan Swift's "Gulliver's Travels" into the Kurdish(kurmanci) language
- I have translated some selected short stories from English into Kurdish such as;
 - "The Model Millionaire" Oscar Wilde
 - "The Rocking-Winner Horse" D. H. Lawrence
 - "The Cask of Amontillado" Edgar Allan Poe
 - "The Sisters" James Joyce
 - "The Last Leaf" O Henry
 - "The Gift of the Magi" O Henry
 - "The Happy Prince" Oscar Wilde

Digital skills

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem-solving
Independent user	Independent user	Basic user	Basic user	Basic user

Digital skills - Self-assessment grid

Computer Lessons from School

- I can write in three languages wel with ten fingers
- I can make slides with some programes